Marktgemeinde **Latsch**		Comune di **Laces**

VERORDNUNG FÜR DIE GEWÄHRUNG VON FÖRDERUNGEN FÜR DIE ERÖFFNUNG VON HANDELS- HANDWERKS- GASTBETRIEBEN, SOWIE DIENSTLEISTUNGSUNTERNEHMEN UND FREIBERUFLERN IN DER GEMEINDE LATSCH	**REGOLAMENTO PER LA CONCESSIONE DI AGEVOLAZIONI PER L'APERTURA DI ATTIVITÀ COMMERCIALI, ARTIGIANE, GASTRONOMICHE, NONCHÉ IMPRESE DI SERVIZI E LIBERI PROFESSIONISTI NEL COMUNE DI LACES**
genehmigt mit Beschluss des Gemeinderats Nr. 53 vom 27.09.2021	***approvato con delibera del consiglio comunale n. 53 del 27/09/2021***
abgeändert mit Beschluss des Gemeinderats Nr. 83 vom 24.11.2025	***modificato con con delibera del consiglio comunale n. 83 del 24/11/2025***

no. - Prot. - nr.: 0027606 Data - Datum: 25.11.2025

Art. 1

Zweck und Zielsetzung

Mit Art. 4 des Landesgesetz Nr. 8 vom 14. Juli 2025 ist das Landesgesetzes Nr. 6/1992 abgeändert worden und der Artikel 13-bis im Abs.1 hat folgende Fassung erhalten: Die Gemeinden können unter Berücksichtigung der EU-Bestimmungen über staatliche Beihilfen und nach Genehmigung einer Gemeindeverordnung, mit der die entsprechenden Kriterien festgelegt werden, zur Förderung der Nachhaltigkeit und zur Unterstützung des ländlichen Raumes Beiträge an Unternehmen für Projekte für die nachhaltige Entwicklung gewähren.

In den letzten Jahren wurde eine schleichende aber konstante Reduzierung der Handels-, Handwerks- und Gastbetriebe sowie der Dienstleistungsunternehmen mit spezialisiertem Angebot, insbesondere in den Ortszentren festgestellt.

Die primären Zielsetzungen der Gemeindeverwaltung sind:

Wirtschaftstätigkeiten die keine Lärmbelästigung für die anliegenden Wohngebäude verursachen, vor allem in den Dorfbereichen wieder zu beleben und zu fördern.

Die Ortschaften lebenswert zu erhalten und die Nahversorgung mit den Grundnahrungsmitteln und den Gütern des täglichen Gebrauchs in den einzelnen Orten zu sichern.

Leerstand, leere Schaufenster, geschlossene Rolläden bei Geschäften und Verwahrlosung in den Ortszentren zu vermeiden.

Die Lebens- und Wohnqualität im ländlichen Raum zu erhalten und die Zusammenarbeit und den sozialen Zusammenhalt zu stärken.

Eine nachhaltige Entwicklung einzuleiten, kurze Einkaufswege sicherzustellen, Verkehr zu vermeiden und kurze lokale und regionale Kreisläufe zu fördern und die Erhaltung und Sicherung der Attraktivität des ländlichen Raumes für junge Menschen und die Bevölkerung zu unterstützen.

Unternehmensgründungen und innovative Start Up zu fördern.

Durch die Gewährung von Beiträgen wird angenommen, die Attraktivität der Ortszentren

art. 1

Scopo ed obiettivo

Con l'art. 4 della legge provinciale n. 8 del 14 luglio 2025 è stata modificata la legge provinciale n. 6/1992 e l'articolo 13-bis, comma 1, ha assunto la seguente formulazione: I Comuni, nel rispetto delle norme comunitarie in materia di aiuti di Stato e previa approvazione di un regolamento comunale che ne stabilisca i criteri, possono concedere contributi alle imprese per progetti di sviluppo sostenibile, al fine di promuovere la sostenibilità e sostenere le aree rurali.

Si è accertata negli ultimi decenni una riduzione lenta ma costante delle imprese commerciali, artigianali, gastronomiche, nonché imprese di servizi e liberi professionisti con offerta specializzata nei centri paese.

Gli obiettivi prevalenti seguiti dall'amministrazione comunale sono:

di ravvivare ed incrementare attività economiche che non comportano nessun inquinamento acustico per le adiacenti abitazioni, soprattutto nelle zone centrali del paese.

Mantenere vivibili i centri abitati e garantire l'approvvigionamento locale di generi alimentari di prima necessità e beni di uso quotidiano nei singoli centri.

Evitare il fenomeno degli immobili sfitti, delle vetrine vuote, delle saracinesche abbassate nei negozi e del degrado nei centri urbani.

Mantenere la qualità della vita e dell'abitare nelle zone rurali e rafforzare la cooperazione e la coesione sociale.

Avviare uno sviluppo sostenibile, garantire percorsi di acquisto brevi, evitare il traffico e promuovere cicli locali e regionali brevi, nonché sostenere la conservazione e la salvaguardia dell'attrattiva delle zone rurali per i giovani e la popolazione.

Promuovere la creazione di imprese e start-up innovative.

Con la concessione di contributi si presume di poter rivalutare l'attrattiva dei centri urbani, sia per la popolazione residente che per gli ospiti e i

no. - Prot. - nr.: 0027606 Data - Datum: 25.11.2025

wieder aufwerten zu können, sei es für die ansässige Bevölkerung, ebenso wie für Gäste und Touristen, um somit den ländlichen Raum nachhaltig und überlebensfähig gestalten und die Abwanderung bremsen zu können.

turisti, al fine di rendere le zone rurali sostenibili e vitali e di frenare l'esodo.

Art. 2

Empfänger

Berechtigt zur Beantragung und Erhalt eines Beitrages sind natürliche und juristische Personen, welche:

– Inhaber einer Tätigkeit als Handels-, Gastgewerbe-, Handwerks- oder Dienstleistungsunternehmen, die bereits im Unternehmensregister bzw. Berufsverzeichnis eingeschrieben sind oder diese Einschreibung vornehmen können;

– welche sich verpflichten in Gebäuden in den Ortszentren von Latsch, Goldrain, Morter, Tarsch gemäß Abgrenzungen in der Anlage A und in der gesamten Fraktion St. Martin ihre Tätigkeit entsprechend Art. 3 aufnehmen;

– sich verpflichten zumindest über 3 (drei) Jahre ab Beginn ihrer Tätigkeit, diese aufrecht zu erhalten, nicht an Dritte zu übertragen und die Tätigkeit auch nicht außerhalb der Ortszentren, zu verlegen;

– nicht insolvent sind, sich nicht in einem Insolvenzverfahren befinden oder in einer nach gültigem Recht diesen ähnlichen Situation befinden;

– im Besitz der moralischen Anforderungen für die Ausübung von Handelstätigkeiten gemäß Art. 71 der D.Lgs 26/03/2010, Nr. 59 sind;

-in Ordnung sind mit den Zahlungen der Fürsorgebeiträge und den Sozialbeiträgen laut den geltenden Gesetzen und gegen die keine steuerlichen Verfahren offen sind.

art. 2

Soggetti beneficiari

Possono presentare domanda di ammissione al contributo tutte le persone fisiche e giuridiche, quali:

- Titolare di un'attività commerciale, alberghiera, artigianale o di servizi già iscritta nel registro delle imprese o nell'albo professionale o che può effettuare tale iscrizione;

- che si impegna a svolgere la propria attività in edifici situati nei centri urbani di Laces, Coldrano, Morter e Tarres secondo le delimitazioni di cui all'allegato A, e in tutta la frazione di San Martino, ai sensi dell'art. 3;

- si impegnino a mantenere in esercizio l'attività per un periodo di almeno 3 (tre) anni decorrenti dal momento di attivazione della stessa e a non trasferirla a terzi oppure in area diversa dai centri paese;

- non si trovino in stato di fallimento, di liquidazione o concordato preventivo o in qualsiasi altra situazione equivalente secondo la legislazione vigente;

- possiedano i requisiti di moralità di cui all'art. 71 del D.lgs. 26/03/2010 n. 59 per l'esercizio delle attività commerciali;

- risultino in regola con gli obblighi relativi al pagamento dei contributi previdenziali ed assistenziali secondo la vigente legislazione e quindi non sussistano, a proprio carico, contenziosi contributivi:

Art. 3

Art der zulässigen Tätigkeiten

Von den in dieser Verordnung vorgesehenen Beiträgen können folgende neue unternehmerische Tätigkeiten profitieren:

Art. 3

Tipologia di attivitá ammissibili

Possono beneficiare dei contributi previsti nel presente regolamento le seguenti nuove attività imprenditoriali:

no. - Prot. - nr.: 0027606 Data - Datum: 25.11.2025

–Handelsgeschäfte, auch mit spezialisiertem eingeschränktem Angebot für die Nahversorgung.

–Handwerksbetriebe, die keine Lärmbelästigung mit sich bringen.

–Gastbetriebe mit hochwertigem kulinarischem Angebot, die vorwiegend regionale Produkte verwenden;

– Dienstleistungsbetriebe, Freiberufler, sofern sie in den entsprechenden Berufsverzeichnissen und/oder im Handelsregister der Handelskammer eingetragen sind und nicht in einer Wohnung sondern in einem Geschäftslokal ihre Tätigkeit ausüben.

– Neben Neugründungen werden auch Übernahmen bestehender Tätigkeiten durch eintretende Nachfolger oder die Verlegung von Unternehmen von außerhalb der Ortszentren in die Ortszentren gemäß Abgrenzung in der Anlage A gefördert;

Nicht berücksichtigt werden bzw. keine Förderung gibt es für:

- Übernahme von Geschäftstätigkeiten seitens verwandter und verschwägerter Familienmitglieder bis zum 3. Grad oder von Geschäftstätigkeiten, die für die Übernahme in den letzten 5 Jahren bereits eine Förderung erhalten haben

- Betriebsverlegungen von Geschäft zu Geschäft im Zentrum und von Ortszentrum zu Ortszentrum sowie für Betriebsverlegungen, falls dasselbe Unternehmen bereits einmal einen Beitrag erhalten hat;

- in Wohnungen ausgeübte Geschäftstätigkeiten

- Betriebseröffnungen außerhalb der abgegrenzten Ortszentren in der Anlage A.

- Tätigkeiten im Bereich Steuer- und Lohnberatung, Rechtsanwaltstätigkeiten, Ärzte, freiberufliche Techniker, und Ähnliche.

- Unternehmen, die keinen nachvollziehbaren Unternehmensplan/Betriebskonzept und schlüssigen Finanzierungsplan vorlegen.

Der Gemeindeausschuss ist berechtigt, die angeführten unternehmerischen Tätigkeiten weiter einzugrenzen, um eine flexible Steuerung zur Erreichung der Ziele zu gewährleisten. In besonderen Fällen kann er alternative Formen der Unterstützung ergreifen, um die Nahversorgung mit den wichtigsten Grundnahrungsmitteln und den Gütern des täglichen Gebrauchs in den Ortschaften aufrecht zu erhalten und zu sichern.

– esercizi commerciali, anche con prodotti specializzati a offerta limitata di beni di prima necessità.

– Imprese artigianali, che non comportino inquinamento acustico;

- imprese gastronomiche con offerta culinaria di alta qualitá con uso prevalente di prodotti regionali;

- imprese di servizi e liberi professionisti iscritti all'albo professionale e/oppure nel registro commerciale della camera di commercio e non esercitano la propria attivitá in un appartamento, ma in un locale di carattere commerciale;

- Oltre alle nuove costituzioni, vengono incentivati anche il subentro in attività esistenti da parte di successori o il trasferimento di imprese da zone periferiche ai centri urbani, secondo quanto specificato nell'allegato A.

Non vengono presi in considerazione né beneficiano di alcun incentivo:

- l'acquisizione di attività commerciali da parte di familiari e parenti fino al terzo grado o di attività commerciali che hanno già beneficiato di un incentivo per l'acquisizione negli ultimi 5 anni

- i trasferimenti di attività commerciali da un negozio all'altro nel centro e da un centro urbano all'altro, nonché i trasferimenti di attività commerciali se la stessa impresa ha già beneficiato una volta di un contributo

- attività commerciali esercitate in appartamenti

- aperture di attività al di fuori dei centri urbani delimitati nell'allegato A.

- attività nel settore della consulenza fiscale e salariale, attività legali, medici, tecnici liberi professionisti e simili;

- imprese che non presentano un piano aziendale/concetto operativo comprensibile e un piano di finanziamento coerente.

La Giunta comunale ha la facoltà di limitare ulteriormente le attività imprenditoriali elencate, al fine di garantire una gestione flessibile per il raggiungimento degli obiettivi. In casi particolari, può ricorrere a forme alternative di sostegno per mantenere e garantire l'approvvigionamento locale dei principali prodotti alimentari di base e dei beni di uso quotidiano nei centri abitati.

no. - Prot. - nr.: 0027606 Data - Datum: 25.11.2025

Art. 4

Art der zugelassenen Kosten

Es können für die Beitragsgewährung folgende Kosten zugelassen werden:

a) Investitionskosten für die Gründung des Unternehmens,

b) Neu-, Aus- oder Umbau der Geschäftslokale;

c) Ankauf von Einbaumöbeln und Einbaugeräten und Einrichtungen für die Geschäftslokale;

d) Mieten aus registrierten Mietverträgen;

art. 4

Misure dei contributi

Ai fini della concessione del contributo sono riconoscibili le seguenti spese:

a) spese di investimento per la costituzione dell'impresa,

b) la costruzione, l'ampliamento o la ristrutturazione dei locali commerciali;

c) l'acquisto di mobili, attrezzature e arredi da incasso per i locali commerciali;

d) affitti da contratti di affitto registrati.

Art. 5

Höhe der Beiträge

Die Gemeinde finanziert die von dieser Verordnung vorgesehen Beiträge mit einem Betrag, im Rahmen der Verfügbarkeit des Gemeindehaushaltes. Der Maximalbeitrag pro Antragsteller beträgt Euro 10.000,00;

Beiträge im Ausmaß von 100 % gibt es für:

- Nutzung von Geschäftsräumen mit Schaufenstern entlang der Straßen und Plätze in den Ortschaften innerhalb der Abgrenzungen gemäß Anlage A;

- Aufwertung Ortszentrum, lokaler Mehrwert und Arbeitsplatzbeschaffung

- Neugründung, Neueröffnung, Neuansiedlung, Filialisierung von Unternehmen

- Betriebsverlegung im gleichen Ort von außerhalb Ortszentrum ins Ortszentrum

Beiträge im Ausmaß von 50 % gibt es für:

- Übernahme bestehender Geschäftstätigkeiten;

- Sortimenterweiterung;

- Betriebe mit keinen geregelten Öffnungszeiten (weniger als 200 Tage im Jahr mit mindestens 5 Stunden pro Tag). Der Zeitraum mit Tätigkeiten mit smarten Einkaufs- bzw. Bezahlmöglichkeiten (z.B. mittels App o.Ä.) werden als geregelte Öffnungszeiten anerkannt;

- Betriebsverlegung von einer Wohnung in ein Geschäftslokal im Ortszentrum;

art. 5

Entrata in vigore

Il Comune finanzia i contributi previsti dal presente regolamento con un importo compatibile con la disponibilità del bilancio comunale. Il contributo massimo per richiedente è pari a 10.000,00 euro;

Sono previsti contributi pari al 100% per:

- l'utilizzo di locali commerciali con vetrine affacciate sulle strade e sulle piazze dei centri abitati all'interno dei confini come da allegato A;

- Valorizzazione del centro storico, valore aggiunto locale e creazione di posti di lavoro

- Nuova costituzione, nuova apertura, nuovo insediamento, filializzazione di imprese

- Trasferimento di attività nella stessa località da periferia fuori centro in centro paese;

Sono previsti contributi pari al 50% per:

- Acquisizione di attività commerciali esistenti;

- Ampliamento dell'assortimento;

- Attività senza orari di apertura regolamentati (meno di 200 giorni all'anno con almeno 5 ore al giorno). Il periodo di attività con possibilità di acquisto e pagamento smart (ad es. tramite app o simili) è riconosciuto come orario di apertura regolamentato;

- Trasferimento dell'attività da un appartamento in un locale commerciale nel centro paese;

no. - Prot. - nr.: 0027606 Data - Datum: 25.11.2025

Regelung für die Reduzierung des Beitragssatzes gültig für alle Förderungen außer in den Bereichen Restaurant mit regionalem Angebot, Nahversorgung mit Lebensmittel und Bekleidung.

100 % Förderung gibt es für die Eröffnung des ersten Betriebes in dem jeweiligen Betriebszweig in der Ortschaft. Für die Eröffnung eines gleichartigen Betriebes, wie er im gleichen Ort schon besteht, gibt es einen Abzug von 25 %.

Beim Bestehen von 2 Betrieben und Eröffnung eines gleichartigen Betriebes gibt es einen Abzug von 50 %

Beim Bestehen von 3 Betrieben und Eröffnung eines gleichartigen Betriebes gibt es einen Abzug von 75 %.

Beim Bestehen von 4 Betrieben und Eröffnung eines weiteren gleichartigen Betriebes gibt es keinen Beitrag.

Die Anfragen, welche wegen Mangel an Mitteln im jeweiligen Haushalt nicht befriedigt werden können, können im direkt darauffolgenden Jahr finanziert werden.

Der maximale Verlustbeitrag für einen zugelassenen Beitrag darf nicht höher als 90% der anerkannten Kosten bis zum oben angeführten Maximum sein.

Disposizione per la riduzione dell'aliquota contributiva valida per tutti i contributi, ad eccezione dei settori della ristorazione con offerta regionale, dell'approvvigionamento locale di generi alimentari e dell'abbigliamento.

È previsto un incentivo del 100% per l'apertura della prima attività nel rispettivo settore nella località. Per l'apertura di un'attività simile a quella già esistente nella stessa località, è prevista una detrazione del 25%.

Se esistono già 2 attività e se ne apre una simile, viene applicata una detrazione del 50%.

Se esistono già 3 attività e se ne apre una simile, viene applicata una detrazione del 75%.

Se esistono già 4 attività e se ne apre un'altra simile, non viene concesso alcun contributo.

Le richieste non soddisfatte per esaurimento dei fondi comunali potranno essere finanziate nell'esercizio immediatamente successivo.

il contributo a fondo perduto massimo non può superare il 90 % delle spese ritenute ammissibili fino all'importo massimo di cui sopra.

Art. 6

Bedingungen für die Vergabe von Beiträgen

Interessierte müssen ein Gesuch mit folgenden Unterlagen abgeben:

- Verpflichtungserklärung gemäße Art. 2 dieser Verordnung;
- Unternehmensprojekt/Betriebskonzept/ Buissness Plan;
- Angabe des spezifischen Marktbereichs in welchem die Tätigkeit abgewickelt wird;
- Angabe der Öffnungszeiten und -tage;
- Finanzierungsplan für die geplanten Investitionen, ergänzt mit den jeweiligen Kostenvoranschlägen bzw. Rechnungen;
- Beschreibung der Besonderheiten der Geschäftstätigkeiten und/oder des Lokals;

Art. 6

Modalitá di concessione dei contributi

I soggetti interessati dovranno presentare apposita domanda corredata della seguente documentazione:

- Dichiarazione di impegno ai sensi dell'art. 2 del presente regolamento;
- Progetto imprenditoriale/piano aziendale/business plan;
- Indicazione del settore di mercato specifico in cui viene svolta l'attività;
- Indicazione degli orari e dei giorni di apertura;
- Piano di finanziamento per gli investimenti previsti, corredato dai relativi preventivi o fatture;
- Descrizione delle peculiarità dell'attività commerciale e/o del locale;

no. - Prot. - nr.: 0027606 Data - Datum: 25.11.2025

- Zeitplan für den Ablauf der Eingriffe und dem voraussichtlichen Termin für den Beginn der Tätigkeit (der Finanzplan muss einen Zeitraum von drei Jahren ab Beginn der Tätigkeit berücksichtigen);
- Ziele für die Beschäftigung von Mitarbeitern mit der genauen Angabe der Beschäftigten und deren Beschäftigungsverhältnis;
- Plan der Lokale bzw. Geschäftsräume;

- Calendario dello svolgimento degli interventi e data prevista per l'inizio dell'attività (il piano finanziario deve considerare un periodo di tre anni a partire dall'inizio dell'attività);
- Obiettivi per l'assunzione di personale con l'indicazione precisa dei dipendenti e del loro rapporto di lavoro;
- Planimetria dei locali o dei locali commerciali;

Art. 7

Zuweisung der Beiträge

Die Zuteilung der Beiträge wird, sofern finanzielle Mittel zur Verfügung stehen, mittels Beschluss des Gemeindeausschusses bestimmt und erfolgt in der Reihenfolge der Abgabe der Gesuche.

Die für einen Beitrag zugelassenen Tätigkeiten müssen innerhalb von 6 Monaten ab Mitteilung der Beitragszusage begonnen werden. In Begründeten Fällen kann vom Gemeindeausschuss ein Aufschub des Tätigkeitsbeginns genehmigt werden.

Die Ansuchen um einen Beitrag müssen spätestens innerhalb von 6 Monaten ab Beginn der Geschäftstätigkeit eingereicht werden.

art. 7

Graduatoria

L'assegnazione del contributo sarà disposta, con deliberazione della giunta comunale, secondo l'ordine cronologico di ricevimento delle domande fino ad esaurimento delle risorse finanziarie all'uopo disponibili.

L'attività ammessa a finanziamento dovrà inderogabilmente avere inizio entro 6 mesi dalla comunicazione della concessione del contributo. In casi motivarti la Giunta comunale può approvare una proroga del termine.

Le richieste di contributo devono essere presentate entro e non oltre 6 mesi dall'inizio dell'attività commerciale.

Art. 8

Auszahlung des Beitrages

Die Auszahlung des Beitrages erfolgt nach Abgabe und Prüfung aller von der Gemeinde verlangten Unterlagen laut Art. 7.

Vom Antragsteller muss als Garantieleistung für die vollständige Einhaltung der von dieser Verordnung vorgesehenen Bedingungen eine Bankgarantie in der Höhe des gewährten Beitrages für den Zeitraum von 3 Jahren hinterlegt werden.

Nach Erfüllung aller Verpflichtungen über den Zeitraum dieser drei Jahre wird die Bankgarantie freigeschrieben.

Art. 8

Erogazione del contributo

La liquidazione del contributo avviene dopo avvenuto deposito ed esame di tutta la documentazione richiesta dal Comune secondo l'articolo 7.

Il richiedente deve depositare una garanzia bancaria pari all'importo del contributo concesso per un periodo di 3 anni a titolo di garanzia del pieno rispetto delle condizioni previste dal presente regolamento.
Dopo assolvimento di tutti gli obblighi per l'arco temporale di tre anni la fideiussione bancaria viene svincolata.

no. - Prot. - nr.: 0027606 Data - Datum: 25.11.2025

Art. 9

Widerruf des Beitrages

1. Die Bankgarantie wird in folgenden Fällen einbehalten:

a) falls der Antragsteller nicht der Wahrheit entsprechende Erklärungen unterschrieben, Angaben gemacht oder Unterlagen produziert hat;

b) falls der Antragsteller die Verpflichtungen laut Art. 2 nicht einhält;

c) falls Tätigkeit nicht innerhalb von 6 Monaten (oder begründeten Aufschub) ab Mitteilung der Gewährung des Beitrages aufgenommen wird.

d) die Tätigkeit beendet oder der Betrieb innerhalb von 36 Monaten nach Tätigkeitsaufnahme geschlossen wird, außer falls krankheitsbedingt die normale Ausübung der Tätigkeit nicht möglich ist;

e) die Tätigkeit außerhalb der Ortszentren verlegt wird;

f) die gesetzlichen Bestimmungen in Bezug auf die Mitarbeiter oder die Kollektivverträge nicht eingehalten werden.

art. 9

Revoca del contributo

1. La fideiussione bancaria sarà trattenuta nei seguenti casi:

a) qualora il beneficiario abbia sottoscritto dichiarazioni, effettuato comunicazioni o prodotto documenti risultati non veritieri;

b) se il richiedente non rispetta gli obblighi di cui all'articolo 2;

c) qualora l'attività non sia effettivamente avviata entro 6 mesi (o dopo proroga motivata) dalla comunicazione di concessione del contributo.

d) cessazione o chiusura dell'esercizio entro 36 mesi dall'avviamento, salvo il caso di malattia, che comporti l'impedimento alla normale continuazione dell'attività;

e) trasferimento dell'esercizio in un'area diversa dal centro paese;

f) qualora nei confronti dei lavoratori dipendenti, non vengano osservate le norme sul lavoro ed i contratti collettivi di riferimento.

Art. 10

Kontrollen

Die Gemeindeverwaltung kann im Dreijahreszeitraum ab Auszahlung des Beitrages jederzeit ad hoc Kontrollen durchführen, um zu prüfen, ob die Bedingungen für einen Beitrag eingehalten werden.

art. 10

Controlli

L'Amministrazione comunale puó in qualsiasi momento nel triennio dopo l'erogazione del contributo, disporre controlli ad hoc al fine di verificare la permanenza delle condizioni di ammissibilità al contributo.

Art. 11

Bedingungen und Termine für die Vorlage eines Beitragsgesuchs

Die Gesuche können jederzeit im Laufe des Jahres mittels Fax, Pec-Mail oder händisch, im Lizenzamt der Gemeinde abgegeben werden. Sie werden innerhalb von 90 Tagen ab Einreichung auf ihre Vollständigkeit und im Hinblick darauf, ob es sich um eine förderungswürdige Tätigkeit handelt, überprüft.

art. 11

Modalitá e termini di presentazione delle domande

Le domande possono essere presentate in ogni momento nel corso dell'anno, per Fax, pec-mail o a mano, all'Ufficio licenze del Comune. Saranno esaminate entro il termine di 90 giorni dalla presentazione sulla loro completezza e con riguardo, se trattasi di attivitá che possa essere ritenuta meritevole di incentivo.

no. - Prot. - nr.: 0027606 Data - Datum: 25.11.2025

Art. 12

Inkrafttreten der Verordnung

Die vorliegende Verordnung tritt im Sinne des Art. 4 der Gemeindesatzung ab dem Tag in Kraft, an dem der Genehmigungsbeschluss des Gemeinderates vollziehbar wird.

Der Bürgermeister /
Il sindaco

Mauro Dalla Barba

(digital unterzeichnet / firma digitale)

art. 12

Entrata in vigore del regolamento

Ai sensi dell‘art. 4 dello statuto comunale il presente regolamento entra in vigore a partire dalla data di esecutività della delibera di approvazione del consiglio comunale.

Der Gemeindesekretär /
Il segretario comunale

Georg Schuster

(digital unterzeichnet / firma digitale)

no. - Prot. - nr.: 0027606 Data - Datum: 25.11.2025